

차 례

시인의 말

6

제1부 천남성 열매

그믐밤	14
시계청소(視界淸掃)	16
앤절라 휴잇의 파르티타	18
이 환한 저녁	20
살 것 같다	22
열대야 백리향	24
천남성 열매	26
안 보이던 바닥	28
외등(外燈) 불빛 속 석류나무	30
몸이 말한다	32
참아야 살 수 있는 곳	34
햇빛에 놀란 무지개 춤	36
간월암 가는 길	38
명품 테킬라 한잔	42
파계사 대비암(大悲庵)	44
팔공산 황태	46
새처럼 노래하자	48
세상의 끝	50
오체투지(五體投地)	52

제2부 발

저 꽃	56
발	58
아픔의 부케	60
서교동에서	62
춤추는 은하	64
마지막 날 1	66
마지막 날 2	68
견딜 만해?	70
아랫동네 산책	72
봄은 역시 봄	74
젊은 시인에게	76
살다가 어찌다	78
그때 그 고민	80
겨울날 오후 4시, 뽕 뚫린	84
꿈	86
마음보다 눈을	88
사는 노릇?	90
달 없는 달밤	92
잔물결들	96
섬쥐똥나무들의 혼	98

Inhalt

Wort des Dichters	7
Erster Teil – Feuerkolbenfrucht	
Die Nacht des Neumondes	15
Räumung des Blickfeldes	17
Partiten, gespielt von Angela Hewitt	19
An diesem hellen Abend	21
Ich kann aufatmen	23
Thymian in einer Tropennacht	25
Feuerkolbenfrucht	27
Der Boden, früher mir nicht sichtbar	29
Granatapfelbaum im Licht der Außenlampe	31
Der Körper sagt	33
Ein Ort, an dem man nur mit Erdulden leben kann	35
Tanz des Regenbogens, vom Sonnenstrahl überrascht	37
Der Weg zum Tempelchen Ganwolam	39
Ein Glas Luxus-Tequila	43
Das Tempelchen Daebiam beim Tempel Pagyesa	45
Getrockneter Pollack auf dem Berg Palgongsan	47
Lass uns wie Vögel singen	49
Das Ende der Welt	51
Niederwerfung mit dem ganzen Körper	53
Zweiter Teil – Der Fuß	
Jene Blume	57
Der Fuß	59
Bouquet der Schmerzen	61
In Seogyodong	63
Die tanzende Galaxie	65
Der letzte Tag 1	67
Der letzte Tag 2	69
Geht es mit dir einigermaßen?	71
Spaziergang im tiefer liegenden Häuserblock	73
Frühling ist doch Frühling	75
An die jungen Dichter	77
Zufällig im Leben	79
Jene Agonie damals	81
Wintertag 4 Uhr Nachmittag, ganz offen und leer	85
Ein Traum	87
Den Augen mehr als dem Herzen	89
Die Lebensmission?	91
Die Mondnacht ohne Mond	93
Die kleinen Wellen	97
Die Seele der Inselliguster	99

제3부 나폴리 민요	
쌍(雙)별	102
나폴리 민요	104
풍경의 풍경	106
폴 루이스의 슈베르트를 들으며	108
기억의 집에서 나오다	110
미래 더듬기	112
일 없는 날	114
함백산	116
나의 동사(動詞)들	118
마음 어두운 밤을 위하여	120
반짝이고 만 시간의 조각들	122
귀가(歸家)	124
강원랜드 버스 터미널에서	126
삶의 본때	128
무릎	132
성자(聖者)의 설교	134
이즘 새들	136
양평에 가서	138
옛 안경 끼고 운전하기	140
정화(淨化)된 탑	142
제4부 연옥의 봄	
북촌	146
바가텔(Bagatelle)	148
미소	150
초행길 빈을 뜨며	152
마지막 시신경	154
꽃 피는 사막	156
봄비	158
초원이 초원을 떠나네	160
이 세상에서	162
황사(黃砂) 속에서	164
들리지 않는 신음 소리	166
지금 이 가을, 고맙다	168
늦가을에	170
별사(別辭)	172
연옥의 봄 1	174
연옥의 봄 2	176
연옥의 봄 3	178
연옥의 봄 4	180
에필로그	182

Dritter Teil – Neapolitanische Volkslieder	
Zwillingssterne	103
Neapolitanische Volkslieder	105
Die Landschaft der Landschaften	107
Beim Hören Schuberts, von Paul Lewis gespielt	109
Aus dem Haus des Gedächtnisses herauskommen	111
Tasten nach der Zukunft	113
Ein Tag ohne Arbeit	115
Der Berg Hambaeksan	117
Meine Verben	119
Für eine Nacht des düsteren Herzens	121
Bruchstücke der Zeit, die leuchteten und aufhörten	123
Heimkehr	125
Auf dem Busbahnhof am „Gangwon-Land“	127
Zucht des Lebens	129
Knie	133
Predigt des Heiligen	135
Die Vögel zu dieser Zeit	137
In Yangpyeong	139
Am Steuer mit der alten Brille	141
Gereinigte Pagode	143
 Vierter Teil – Frühling im Fegefeuer	
Bukchon	147
Bagatelle	149
Das Lächeln	151
Beim Verlassen von Wien bei meinem ersten Besuch	153
Der letzte Sehnerv	155
Blühende Wüste	157
Frühlingsregen	159
Das Grasland verlässt das Grasland	161
In dieser Welt	163
Im Gelben Sand	165
Kaum vernehmbares Stöhnen	167
Dieser Herbst jetzt, ihm sei gedankt	169
Im Spätherbst	171
Abschiedsrede	173
Frühling im Fegefeuer 1	175
Frühling im Fegefeuer 2	177
Frühling im Fegefeuer 3	179
Frühling im Fegefeuer 4	181
 Epilog	 183